II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Απριλίου 1983

περί εγκρίσεως ενισχύσεων παρεχομένων από την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας προς τη βιομηχανία λιθανθράκων κατά το 1982

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(83/158/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

την απόφαση αριθ. 528/76/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 25ης Φεβρουαρίου 1976 περί του κοινοτικού καθεστώτος επεμβάσεων των Κρατών μελών στη βιομηχανία λιθανθράκων [1],

τη γνώμη του Συμβουλίου,

Εκτιμώντας:

I

ότι η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 2 της αποφάσεως, τις χρηματοδοτικές παρεμβάσεις τις οποίες προτίθεται να πραγματοποιήσει άμεσα ή έμεσα κατά τη διάρκεια του 1982 υπέρ της βιομηχανίας λιθανθράκων· ότι στα πλαίσια αυτών των παρεμβάσεων, οι ενισχύσεις οι οποίες δύνανται να εγκριθούν σύμφωνα με την αναφερθείσα απόφαση είναι οι ακόλουθες:

(σε εκατομμύρια DM)

— οι επενδυτικές ενισχύσεις, στο πλαίσιο του επενδυτικού προγράμματος, για τη χρηματοδοτική ενίσχυση ορισμένων επενδυτικών σχεδίων	478,4
— προώθηση της αναπτύξεως και της εισαγωγής νέων τεχονολογιών (της δοκιμής τεχνικών συστημάτων που αναπτύχθηκαν για πρώτη φορά) στη βιομηχανία λιθάνθρακος	67
— προσαύξηση των ημερομισθίων και των αμοιβών κατά τεμάχιο, με επίδομα ανθρακωρούχου για κάθε υπόγεια βάρδια	220
— ενίσχυση για τη διατήρηση μακροπροθέσμων αποθεμάτων	143,5

ότι οι ανωτέρω αναφερόμενες ενισχύσεις ανταποκρίνονται στα κριτήρια τα οποία απαιτούνται, σύμφωνα με την απόφαση, για την έγκριση παρομοίων κρατικών μέτρων αρωγής·

ότι η επενδυτική ενίσχυση ύψους 478 400 000 DM, η οποία περιλαμβάνει ειδική ενίσχυση ύψους 168 000 000 DM προς όφελος της ενώσεως ορυχείων του Eschweiler, προορίζεται για τα σχέδια επενδύσεων σε ανθρακωρυχεία, εργοστάσια παραγωγής οπτάνθρακα, εργοστάσια παραγωγής πλινθανθράκων και σταθμούς ηλεκτροπαραγωγής των ανθρακωρυχείων. Η επενδυτική ενίσχυση καλύπτει ακριβώς το 50 % της ολικής επενδύσεως·

ότι η επενδυτική ενίσχυση για το 1982, η οποία μειώθηκε κατά 30 % σε σύγκριση με το 1981, πρέπει να αξιολογηθεί θετικά στα πλαίσια των κατευθυντηρίων γραμμών για την ανθρακική πολιτική της Κοινότητας, γιατί ευνοεί τη μακροπρόθεσμη σταθεροποίηση της εξορύξεως στις γερμανικές ανθρακοφόρες περιοχές. Η ενίσχυση πληροί τους όρους του άρθρου 7 παράγραφος 1 της αποφάσεως·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 5 της αποφάσεως, η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας είναι υποχρεωμένη να ενημερώνει την Επιτροπή τουλάχιστον μία φορά ετησίως για τα επιμέρους σχέδια, των οποίων η εκτέλεση έχει αποφασισθεί,

[1] ΕΕ αριθ. L 63 της 11. 3. 1976, σ. 1.

τους στόχους αυτών των σχεδίων, το ύψος των σχετικών επενδύσεων, καθώς και το ύψος των αντιστοίχων ενισχύσεων ·

ότι η ενίσχυση για την προώθηση νέων τεχνολογιών, ύψους 67 000 000 DM, αποσκοπεί στη διασφάλιση της όσο το δυνατό ταχύτερης πρακτικής εφαρμογής των αποτελεσμάτων των ερευνών στη διαδικασία της παραγωγής. Η ενίσχυση είναι χαμηλότερη από το κόστος με το οποίο βαρύνονται οι επιχειρήσεις και χορηγείται για επιμέρους σχέδια, από την πραγματοποίηση των οποίων αναμένεται μεσοπρόθεσμα συγκεκριμένη οικονομική ωφέλεια για τη βιομηχανία λιθάνθρακος. Από τον στόχο και το ύψος των ενισχύσεων προκύπτει ότι πληρούν τους όρους του άρθρου 7 παράγραφος 3 εδάφιο τρίτο της αποφάσεως ·

ότι η ενίσχυση για τη χρηματοδότηση του επιδόματος ανθρακωρύχων, ύψους 220 000 000 DM, συμβάλλει στη σταθεροποίηση του επιπέδου απασχολήσεως ειδικευμένου προσωπικού στη βιομηχανία λιθάνθρακος, η οποία είναι απολύτως απαραίτητη για την αύξηση της παραγωγής της ·

ότι το πρόσθετο βάρος το οποίο φέρουν οι επιχειρήσεις για τις αναγκαίες προσλήψεις, την εκπαίδευση, την προσαρμογή και τη σταθερότητα απασχολήσεως του προσωπικού, υπερβαίνει κατά το πολλαπλάσιο το ύψος της ενισχύσεως για το επίδομα ανθρακωρύχου ·

ότι ο στόχος και το ύψος του επιδόματος ανθρακωρύχου δείχνουν ότι πρόκειται για μέτρο το οποίο πληροί τους όρους του άρθρου 8 της αποφάσεως ·

ότι η ενίσχυση για τη διατήρηση μακροπροθέσμων αποθεμάτων ασφαλείας, ύψους 143 500 000 DM, αποτελεί μέτρο της ομοσπονδιακής κυβερνήσεως για τη μακροπρόθεσμη αύξηση της ασφαλείας του εφοδιασμού σε ενέργεια · ότι για το σκοπό αυτόν η Notgemeinschaft Deutscher Steinkohlenbergaü αγόρασε 10 εκατομμύρια τόνους άνθρακα και οπτάνθρακα · ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση από την ομοσπονδιακή κυβέρνηση καλύπτει τά πραγματικά τρέχοντα έξοδα της διατηρήσεως αποθεμάτων μόνο εν μέρει ·

ότι ο στόχος και το ύψος της ενισχύσεως δείχνουν ότι πρόκειται για μέτρο το οποίο πληροί τους όρους του άρθρου 10 της αποφάσεως ·

II

ότι ο έλεγχος της συμβιβασιμότητας των προβλεπομένων ενισχύσεων με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς απαιτεί, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της αποφάσεως, να ληφθούν υπόψη και όλα τα άλλα χρηματοδοτικά μέτρα υπέρ της τρέχουσας εξορύξεως κατά το 1982 ·

ότι με αυτή τη βάση υπολογισμού το ολικό ποσό για τα προβλεπόμενα μέτρα ανέρχεται σε 754 800 000 ECU, δηλαδή 7,97 ECU/τόνο · ότι σε σύγκριση με τα άλλα Κράτη μέλη της Κοινότητας, η τρέχουσα παραγωγή (ανά τόνο) ενισχύεται περισσότερο στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας από τη Μεγάλη Βρετανία, και σημαντικά λιγότερο από τη Γαλλία και το Βέλγιο ·

ότι, όσον αφορά τη συμβιβασιμότητα των προβλεπομένων ενισχύσεων για την τρέχουσα παραγωγή με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς, πρέπει να τονισθούν τα εξής:

— λόγω των αποθεμάτων σε άνθρακα και οπτάνθρακα δεν παρουσιάστηκαν δυσκολίες εφοδιασμού κατά το 1982,

— οι παραδόσεις γερμανικού άνθρακα στις άλλες χώρες της Κοινότητας σημείωσαν κατά το 1982 πτώση έναντι αυτών του προηγουμένου έτους,

— κατά το 1982 δεν έγιναν σχεδόν καθόλου συναλλαγές βάσει εξισωτικών τιμών,

— κατά το 1982 οι τιμές του γερμανικού οπτάνθρακα δεν είχαν ως συνέπεια την παροχή εμμέσων ενισχύσεων στους καταναλωτές άνθρακος,

— η ορθολογικοποίηση της παραγωγής εξασφαλίστηκε το 1982 με τη βοήθεια μεγάλων επενδύσεων ·

ότι, συνεπώς, πρέπει να διαπιστωθεί ότι οι προβλεπόμενες κατά το 1982 ενισχύσεις για την τρέχουσα παραγωγή των γερμανικών βιομηχανιών λιθάνθρακος είναι συμβιβάσιμες με την καλή λειτουργία της κοινής αγοράς ·

ότι αυτή η αξιολόγηση ισχύει επίσης και για την εξέταση των ενισχύσεων οι οποίες καταβάλλονται στα ανθρακωρυχεία σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 73/287/ΕΚΑΧ ·

III

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 της αποφάσεως, η Επιτροπή πρέπει να διαπιστώνει ότι οι εγκριθείσες ενισχύσεις ανταποκρίνονται αποκλειστικά στους στόχους οι οποίοι αναφέρονται στα άρθρα 7 έως 12 της αποφάσεως αυτής · ότι πρέπει να ενημερώνεται για το ύψος και την κατανομή των πληρωμών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας εξουσιοδοτείται να χορηγήσει κατά το 1982 τις ακόλουθες ενισχύσεις υπέρ της γερμανικής βιομηχανίας λιθάνθρακος:

1. χορήγηση επενδυτικής ενισχύσεως ύψους μέχρι 478 400 000 DM στις επιχειρήσεις της βιομηχανίας λιθάνθρακος για την εντατικοποίηση της επενδυτικής δραστηριότητας ·
2. προώθηση της αναπτύξεως και της εισαγωγής νέων τεχνολογιών μέχρι ύψους 67 000 000 DM ·
3. χορήγηση επιδόματος ανθρακωρύχου για τους ημερομίσθιους και τους κατά τεμάχιο αμοιβόμενους εργαζομένους μέχρι ύψους, συνολικά, 220 000 000 DM ·

4. ενίσχυση ύψους 143 500 000 DM για τη διατήρηση μακροποθέσμων αποθεμάτων ασφαλείας.

Άρθρο 2

Η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας κοινοποιεί στην Επιτροπή μέχρι τις 30 Απριλίου 1983 τους όρους για τις χορηγούμενες ενισχύσεις βάσει αυτής της αποφάσεως, ιδίως για το ύψος και την κατανομή των πραγματοποιηθεισών πληρωμών.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 7 Απριλίου 1983.

Για την Επιτροπή

Étienne DAVIGNON

Αντιπρόεδρος